

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Stromerzeuger**
- Ⓟ **Instrukcja oryginalną
Generator prądotwórczy**
- ⓇⓄ **Instrucțiuni de utilizare originale
generator de curent**
- Ⓟⓖ **Оригинално упътване за употреба
Електрогенератор**
- ⓈⓇ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Συσκευή παραγωγής ρεύματος**
- ⓉⓇ **Orijinal Kullanma Talimatı
Jeneratör**

Einhell®

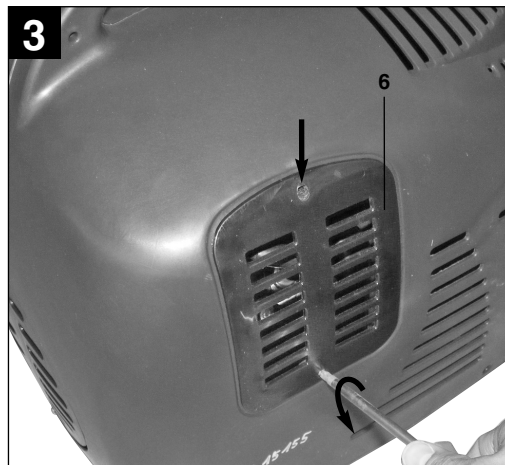
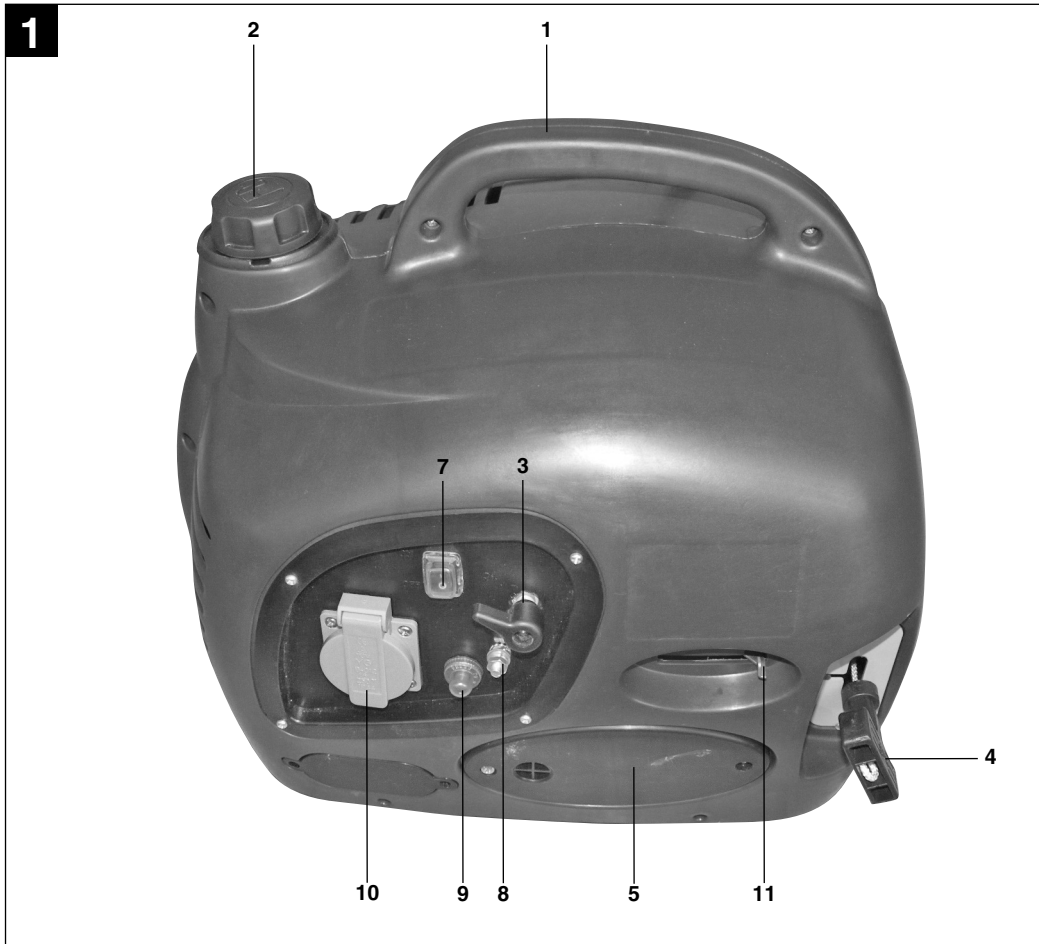
5

CE

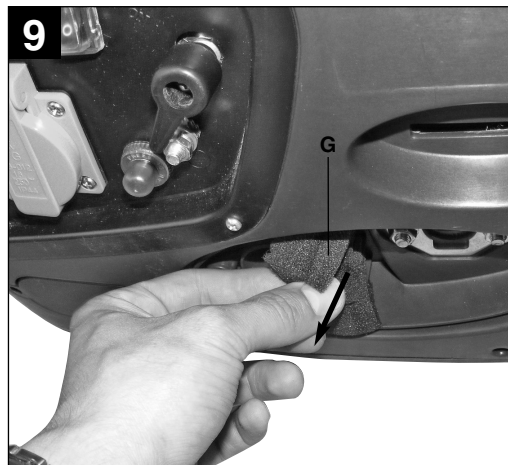
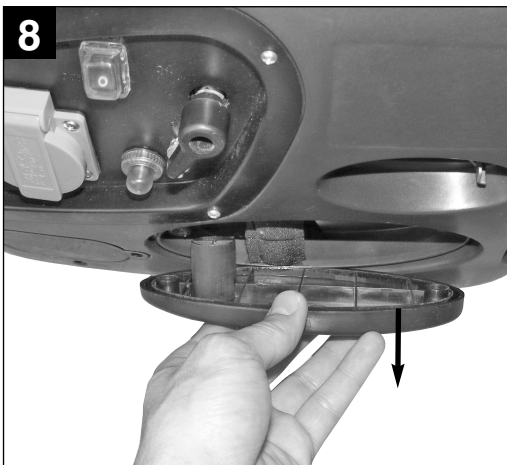
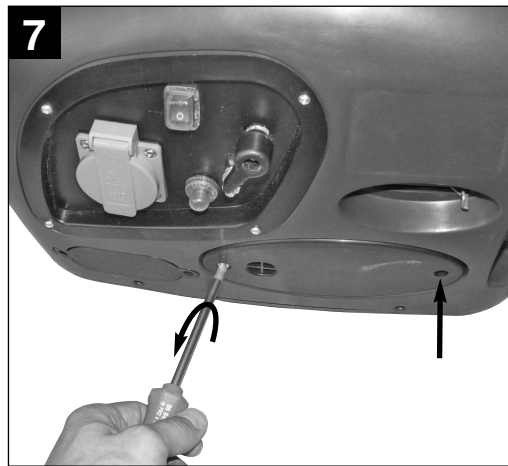
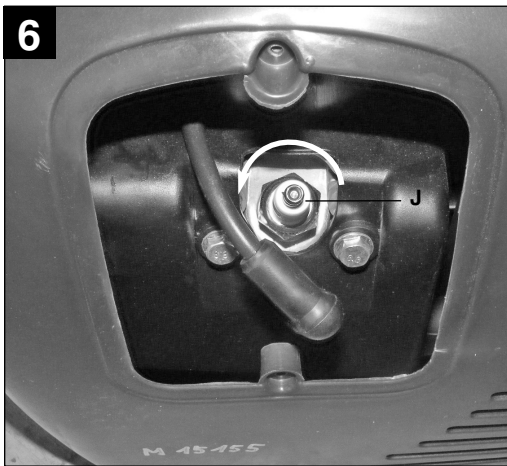
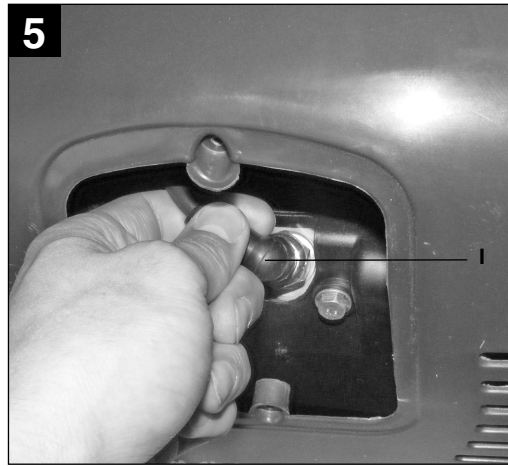
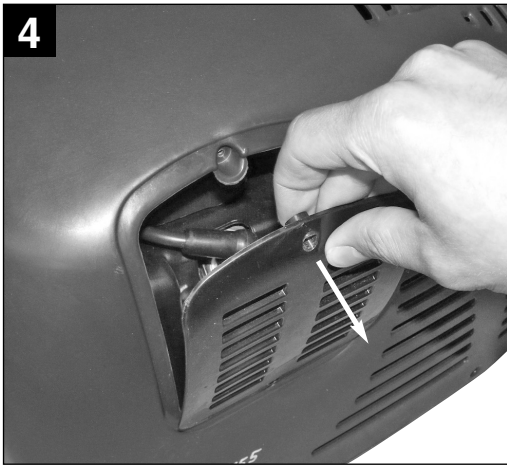
Art.-Nr.: 41.512.42

I.-Nr.: 11021

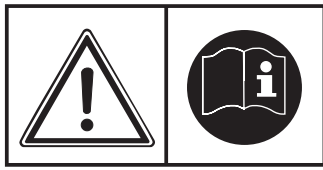
BT-PG 750



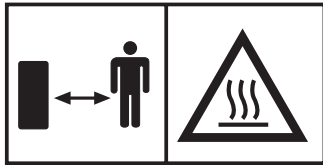
2



10



1



2



3



4

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät (Bild 10)

1. **Achtung!** Bedienungsanleitung lesen.
2. **Achtung!** Heiße Teile. Abstand halten.
3. **Achtung!** Während des Tankens Motor abstellen.
4. **Achtung!** Nicht in unbelüfteten Räumen betreiben.

1. Sicherheitshinweise

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren
- Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
- Achtung: Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
- Den Stromerzeuger nicht in ungelüfteten geschlossenen Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transports ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN..).
- Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm² 50 m, für 2,5 mm² 100 m nicht überschreiten.
- An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, Höhe: 1000 m über NN, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)
- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der im Bereich des Auspuffes und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{PA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige

D

Immissions-pegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1-3)

1. Tragegriff
2. Tankdeckel mit Belüftung
3. Benzinhahn
4. Startseilzug
5. Motorabdeckung
6. Zündkerzendeckel
7. Ein-/Ausschalter
8. Erdungsanschluss
9. Überlastschalter
10. 1x 230V~ – Steckdose
11. Chochehebel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für Anwendungen, welche für einen Betrieb an 230V~ vorgesehen ist, geeignet. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Generator:	Synchron
Schutzart:	IP23
Dauerleistung P_{nenn} (S1) (230 V):	650 W
Maximalleistung P_{max} (S2 15 min) (230 V):	720 W
Nennspannung U_{nenn} :	1 x 230V~
Nennstrom I_{nenn} :	2,8 A 230 V
Frequenz F_{nenn} :	50 Hz
Bauart Antriebsmotor:	2 Takt luftgekühlt
Hubraum:	63 cm ³
Max. Leistung (Motor):	1,5 kW / 2 PS
Kraftstoff:	Mischung 1:50
Tankinhalt:	2,7 l
Verbrauch bei 2/3 Last:	ca. 0,73 l/h
Gewicht:	18,7 kg
Schalldruckpegel L_{pA} :	73 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA} :	92 dB (A)
Zündkerze:	F5TC

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (15 min). Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen (15 min).

5. Vor Inbetriebnahme

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Stellen Sie den Stromerzeuger auf einen stabilen waagrechten Untergrund, in der Nähe des Verbrauchers und in belüfteter Umgebung auf.

5.1 Elektrische Sicherheit:

- Überprüfen Sie elektrische Geräte und Zuleitungen. Sie müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

5.2 Umweltschutz

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

5.3 Erdung

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (Abb. 2/Pos. 8) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

5.4 Kraftstoff einfüllen


Schrauben Sie den Tankdeckel (Abb. 1/Pos. 2) ab und füllen Sie mit Hilfe eines Einfüllstutzens eine Mischung 1:50 in den Tankbehälter. Achten Sie darauf dass der Tank nicht überfüllt wird und Benzin ausläuft. Trocknen Sie verschüttetes Benzin ab und warten Sie bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr). Verschließen Sie den Tankdeckel.

6. Bedienung

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

6.1 Motor starten

Achtung! Verwenden Sie keine chemischen Starthilfsmittel, wie leicht verdunstende Brennstoffe o. ä.

- Benzinhahn (Abb. 1/ Pos. 3) auf „ON“ stellen .
- Ein-/ Ausschalter (Abb. 1/ Pos.7) auf Stellung „I“ schalten.
- Chochebel (Abb. 1/ Pos.11) auf Stellung “” stellen.
- Den Motor mit dem Startseilzug (Abb.1/ Pos. 4) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen, sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Startseilzug anziehen. **Achtung!** Den Startseilzug immer langsam bis zum ersten Widerstand herausziehen bevor dieser zum Starten schnell herausgezogen wird. Lassen Sie den Startseilzug nach erfolgtem Starten nicht

zurückschleudern.

- Chochebel (Abb. 1/ Pos. 11) nach dem Starten des Motors (nach ca. 15-30 s) wieder zurückschieben.

6.2 Belasten des Stromerzeugers

- Zu betreibende 230V~ Geräte an die Steckdose (Abb. 1/ Pos. 10) anschließen.
Achtung! Diese Steckdose darf dauernd (S1) mit 650W und kurzzeitig (S2) für max. 5 Minuten mit 720W belastet werden.
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen. Dadurch kann eine Beschädigung des Generators verursacht werden.

Hinweis: Manche Elektrogeräte (Stichsägen, Bohrmaschinen,...) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden. Achten Sie darauf die Abgabeleistung des Stromerzeugers nicht zu überschreiten.

6.3 Überlastschutz

230V-Steckdose:

- Reduzieren Sie die zu entnehmende Leistung.
- Drücken Sie den Überlastschalter (Abb. 1/Pos. 9).

Achtung! Sollte dieser Fall auftreten, stellen Sie sicher, dass die zu entnehmende Leistung die Abgabeleistung nicht übersteigt und dass keine defekten Geräte angeschlossen sind.

Achtung! Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

6.4 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat etwas „nachkühlen“ kann.
- Ein-/ Ausschalter (Abb. 1/ Pos. 7) auf Stellung „0“ schalten.
- Benzinhahn (Abb. 1/ Pos. 3) schließen.

D**7. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung**

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

Achtung! Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

7.2 Luftfilter

Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen. Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 7-8/ Pos. 5)
- Entfernen Sie das Filterelement (Abb. 9/ Pos. G)
- Reinigen Sie das Filterelement durch Ausklopfen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und vor erneutem Einbau an der Luft trocknen lassen. **Achtung!** Verwenden Sie zum Reinigen des Filterelements keine scharfen Reiniger oder Benzin.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

7.3 Zündkerze

Überprüfen Sie die Zündkerze regelmäßig auf Verschmutzung. Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Entfernen Sie den Zündkerzendeckel (Abb. 3-4/Pos. 6).
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 5/ Pos I) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 6/ Pos J) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.

- Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Kupferdrahtbürste oder setzen Sie eine neue ein. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.4 Lagerung

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinsaugpumpe.

Achtung! Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
4. Entfernen Sie die Zündkerze und füllen Sie ca. 20 ml Motoröl in den Zylinder.
5. Ziehen Sie den Startergriff mehrmals langsam um die inneren Teile mit Öl zu benetzen.
6. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten, sicheren Platz auf.

Achtung! Auch mit geschlossener Tankbelüftung darf das Gerät nur in aufrechter Position transportiert werden.

7.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

9. Störungen beheben

Störung	Ursache	Maßnahme
Motor kann nicht gestartet werden	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen.
	kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Benzinhahn überprüfen lassen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter ausgelöst	Schalter betätigen und Verbraucher verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

PL

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu (rys. 10)

1. **Uwaga!** Przeczytać instrukcję obsługi.
2. **Uwaga!** Gorące części. Zachować odstęp.
3. **Uwaga!** Podczas tankowania wyłączyć silnik.
4. **Uwaga!** Nie używać urządzenia w nie wentylowanych pomieszczeniach.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Nie przeprowadzać żadnych zmian na generatorze prądotwórczym.
- Używać tylko oryginalnych części.
- Uwaga: Niebezpieczeństwo zatrucia - spaliny, paliwa i smary są trujące, nie wdychać spalin.
- Dzieci trzymać z dala od generatora prądotwórczego.
- Uwaga: Niebezpieczeństwo poparzenia - nie dotykać instalacji spalinowej i agregatu napędowego.
- Jeśli przebywają Państwo w pobliżu urządzenia, należy nosić odpowiednie nauszniaki ochronne.
- Uwaga: Benzyna i opary benzyny są łatwopalne, grożą wybuchem.
- Nie używać generatora w nie wentylowanych pomieszczeniach lub w okolicach grożących zapaleniem. Jeśli generator uruchomiony został w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, spaliny muszą być odprowadzane na świeże powietrze za pomocą węża odprowadzającego spaliny. Uwaga: Również w przypadku użycia węża odprowadzającego spaliny, trujące spaliny mogą się ulatniać. Z względu na niebezpieczeństwo pożaru, wąż odprowadzający spaliny nie może być skierowany na łatwopalne materiały.
- Niebezpieczeństwo wybuchu: Nigdy nie używać generatora prądotwórczego w pomieszczeniach, w których znajdują się łatwopalne materiały.
- Nie należy zmieniać liczby obrotów, która została ustawiona przez producenta. Generator lub podłączone urządzenia mogą zostać uszkodzone.
- W czasie transportu generator jest zabezpieczony przed przesunięciem lub przewróceniem.
- Ustawić generator w odległości co najmniej 1 m od ściany i podłączonych urządzeń.
- Generator prądotwórczy ustawić w bezpiecznym miejscu na płaskiej powierzchni. Gdy urządzenie jest uruchomione nie wolno go okręcać, przewracać ani zmieniać miejsca jego położenia.
- Silnik przy transportowaniu i tankowaniu urządzenia musi być zawsze wyłączony.
- Uważać na to, aby w trakcie tankowania paliwa na wylało się na silnik lub wydech.
- Nie używać urządzenia podczas opadów deszczu i śniegu.
- Nigdy nie dotykać generatora mokrymi rękoma.
- Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem.
- Przy pracy na wolnym powietrzu używać tylko przeznaczonych do tego, odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN..).
- Nie używać przedłużacza, którego całkowita długość przekracza 50 m dla 1,5 mm² oraz 100 m dla 2,5 mm².
- Nie przeprowadzać żadnych zmian w ustawieniach generatora i silnika.
- Prace naprawcze i nastawcze muszą być przeprowadzone w autoryzowanym serwisie.
- Nie tankować, ewentualnie nie opróżniać zbiornika urządzenia w pobliżu otwartego światła, ognia lub isker. Nie palić!
- Nie dotykać mechanicznie ruchomych i gorących części. Nie zdejmować pokryw ochronnych.
- Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci lub pyłu. Dopuszczalna temperatura otoczenia -10 do +40°, wysokość: 1000 m n.p.m., względna wilgotność powietrza: 90% (nie skondensowana)
- Generator uruchomiony zostaje przez silnik spalinowy, który wytwarza ciepło w obszarze wydechu (na przeciwnej stronie gniazdka) i wyjścia wydechu. Unikać kontaktu z tą powierzchnią ze względu na niebezpieczeństwo poparzenia.
- W danych technicznych podane wartości poziomu mocy akustycznej (L_{WA}) i poziomu ciśnienia akustycznego (L_{PA}) przedstawiają poziom emisji i niekoniecznie wskazują bezpieczny poziom pracy. Ponieważ istnieje związek pomiędzy poziomem emisji a emisji, dane te są jedynie pomocą w ustalaniu właściwych dodatkowych środków ostrożności. Na poziom emisji mają wpływ właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, jak np. liczba urządzeń, czas i inne procesy ograniczające, przez które użytkownik odczuwa

hałas. Dozwolony poziom emisji może różnić się w zależności od kraju. Poziom emisji może być pomocną informacją w celu oszacowania ryzyka i niebezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może skutkować porażeniem prądem, niebezpieczeństwem pożaru lub ciężkimi zranieniami.
Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

2. Opis urządzenia (Rys. 1-3)

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Przykrywka zbiornika na paliwo z wentryznikiem
3. Kurek benzyny
4. Llinka startowa
5. Pokrywa silnika
6. Pokrywa świec zapłonowych
7. Włacznik/ Wyłacznik
8. Podłaczzenie uziemienia
9. Wyłacznik przeciążeniowy
10. 1x230V~ - gniazdko
11. Dźwignia przepustnicy

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do zastosowań, które wymagają źródła napięcia zmiennego 230 V. Koniecznie zwrócić uwagę na ograniczenia opisane we wskazówkach bezpieczeństwa.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Generator:	synchroniczny
Rodzaj ochrony:	IP23
Moc ciągła P_{nenn} (S1):	650 W
Moc maksymalna P_{max} (S2 15 min):	720 W
Napięcie znamionowe U_{nenn} :	1 x 230V~
Prąd znamionowy I_{nenn} :	2,8 A (230 V)
Częstotliwość F_{nenn} :	50 Hz
Rodzaj silnika:	2- suwowy, chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa:	63 cm ³
Max. moc:	1,5 kW / 2 PS
Paliwo:	Mieszanka 1:50
Pojemność zbiornika na paliwo:	2,7 l
Zużycie przy 2/3 obciążenia:	ok. 0,73 l/h
Waga:	18,7 kg
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	73 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	92 dB (A)
Świeca zapłonowa:	F5TC

Tryb pracy S1 (tryb pracy ciągłej)

Urządzenie może trwale pracować przy podanej mocy.

Tryb pracy S2 (tryb pracy krótkookresowej)

Urządzenie może przez krótki czas pracować przy podanej mocy (15 min). Następnie należy wyłączyć urządzenie, aby nie doprowadzić do jego niedozwolonego nagrzania się (15 min).

5. Przed uruchomieniem

Usunąć opakowanie i sprawdzić zakres dostawy pod względem kompletności. Postawić generator prądu na stabilnym podłożu, w pobliżu odbiornika oraz w otoczeniu wentylowanym.

5.1 Elektryczne bezpieczeństwo:

- elektryczne przewody i podłączone urządzenia muszą działać bez zarzutu.
- Podłaczając można jedynie takie urządzenia, których wartości napięcia są zgodne z napięciem wyjściowym generatora.
- Nigdy nie podłaczając generatora do sieci (gniazdka wtykowego).
- Długości kabli do odbiornika muszą być możliwie najkrótsze.

PL

5.2 Ochrona środowiska

- Zanieczyszczone materiały konserwacyjne i surowce pomocnicze oddawać do przeznaczonych do tego punktów zbiorczych.
- Opakowanie, metal i tworzywa sztuczne oddać do recyklingu.

5.3 Uziemienie

W celu odprowadzenia doładowań dozwolone jest uziemienie obudowy urządzenia. Połączyć przewód z jednej strony z przyłączem uziemiającym generatora (rys. 2/8), a z drugiej z zewnętrzną masą (n.p. uziom prętowy).

5.4 Napełnianie paliwem

Odkręcić pokrywkę zbiornika na paliwo (rys. 1/poz. 2) i za pomocą króćca do napełniania wlać mieszankę 1:50 do zbiornika paliwa. Uważać na to, aby nie przepełnić zbiornika oraz aby nie przelała się benzyna. Wysuszyć rozlaną benzynę i odczekać, aż opary benzyny odparują (niebezpieczeństwo zapłonu). Zamknąć pokrywkę zbiornika na paliwo.

6. Obsługa

- Skontrolować stan paliwa, w razie konieczności napełnić.
- Dbać o wystarczającą wentylację urządzenia.
- Upewnić się, że przewód zapłonowy przymocowany jest do świecy zapłonowej
- Sprawdzić bezpośrednie otoczenie generatora prądotwórczego.
- Odłączyć ewentualne urządzenia elektryczne podłączone do generatora prądu.

6.1 Uruchamianie silnika

Uwaga! Nie używać żadnych chemicznych starterów, jak dyfuzyjne materiały łatwopalne lub inne.

- Kurek benzyny (rys. 1/poz. 3) ustawić na pozycji „ON”.
- Włącznik ustawić w pozycji „I” (rys.1/poz. 7).
- Ustawić dźwignię przepustnicy (rys. 1/poz. 11) na pozycję „#”.
- Uruchomić silnik za pomocą włącznika rewersyjnego (rys. 1/poz. 4); w tym celu mocno pociągnąć za uchwyt; w przypadku gdyby silnik nie został uruchomiony od razu, jeszcze raz pociągnąć za uchwyt. **Uwaga!** Linkę cięgnową wyciągać zawsze powoli, aż do wyczucia pierwszego oporu zanim zostanie ona wyciągnięta do uruchomienia. Po udanym uruchomieniu nie puszczać linki cięgnowej.
- Po uruchomieniu silnika (po ok. 15-30 s) przesunąć z powrotem przepustnicę (rys. 1/poz. 11).

6.2 Obciążenie generatora prądu

- Podłączać urządzenia do gniazdka 230 V~ (rys. 1/poz. 10)

Uwaga! Gniazdko może być obciążone trwale (S1) mocą 650W i tymczasowo (S2) do max. 5 minut mocą 720W.

- Nie podłączać generatora do instalacji domowej. Może przez to dojść do uszkodzenia generatora.

Wskazówka: Niektóre urządzenia elektryczne (wyrzynarki elektryczne, wiertarki udarowe itd.) mogą mieć wyższy pobór prądu, jeśli podłączy się je w utrudnionych warunkach. Uważać na to, aby nie przekroczyć mocy wyjściowej generatora prądu.

6.3 Ochrona przed przeciążeniem

230 V gniazdko:

- Zredukować pobieraną moc.
- Wcisnąć przełącznik przeciążeniowy (rys. 1/poz. 9).

Uwaga! W takim przypadku, upewnić się, że pobierana moc nie przekracza mocy oddawanej i że nie zostało podłączone żadne uszkodzone urządzenie.

Uwaga! Uszkodzony przełącznik przeciążeniowy wymieniać tylko na przełącznik przeciążeniowy o takiej samej budowie i mocy. W tym celu skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

6.4 Wylączenie silnika

- Przed wylączeniem należy na krótko pozostawić generator pracujący bez obciążenia, żeby agregat mógł się schłodzić.
- Włącznik/ wylączenie (rys. 1/poz. 7) ustawić na „0”.
- Kurek benzyny (rys. 1/poz. 3) zamknąć.

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed czyszczeniem i konserwacją należy wylądzić silnik i wyciągnąć końcówkę świecy zapłonu ze świecy zapłonu.

Uwaga! Niezwłocznie odstawić urządzenie i zgłosić się do punktu serwisowego:

- W przypadku nietypowych drgań i odgłosów.
- Gdy silnik wydaje się być przeciążony lub ma przerwy w zapłonie.

7.1. Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające, szczeliny powietrzne i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

7.2 Filtr powietrza

Regularnie czyścić filtr powietrza, jeśli konieczne wymienić. Przestrzegać informacji serwisowych.

- Zdjąć osłonę filtra powietrza (rys. 7/poz. 5).
 - Zdjąć osłonę filtra powietrza (rys. 9/poz. G).
 - Wyczyścić filtr przez wytrzepanie lub wydmuchanie. W przypadku mocnych zabrudzeń myć ługiem mydlanym, a następnie wypłukać wodą i wysuszyć na powietrzu.
- Uwaga!** Do czyszczenia elementów filtra nie używać żadnych ostrych środków czyszczących lub benzyny.
- Montaż następuje w odwrotnej kolejności.

7.3 Świeca zapłonowa

Regularnie sprawdzać świece zapłonowe pod względem zanieczyszczeń. Przestrzegać informacji serwisowych.

- Zdjąć osłonę świecy zapłonowej (rys. 3-4/poz. 6).
- Odkręcić końcówkę przewodu świecy zapłonowej (rys. 5/poz. I).
- Usunąć świecę zapłonu (rys.6/poz. J) za pomocą dołączonego klucza do świec zapłonowych.
- Wyczyścić świecę zapłonu za pomocą miedzianej szczotki lub założyć nową świecę.
- Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

7.4 Przechowywanie

1. Opróżnić bak paliwa przy pomocy pompki odsysającej.
Uwaga! Nie usuwać benzyny w zamkniętych pomieszczeniach, w pobliżu ognia i pałac. Opary gazu mogą spowodować eksplozję lub pożar.
2. Włączyć silnik i pozostawić włączony tak długo, aż zostaną zużyte resztki paliwa.
3. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
4. Wyciągnąć świecę zapłonową i napelnić cylinder

olejem silnikowym ok. 20 ml.

5. Przeciągnąć kilkakrotnie powoli uchwyt startera, aby nasmarować wewnętrzne części olejem.
6. Ponownie przykręcić świece zapłonu.
7. Urządzenie przechowywać w bezpiecznym i dobrze wentylowanym miejscu.

Uwaga! Także z zamkniętą wentylacją zbiornika paliwa urządzenie może być transportowane tylko w pozycji pionowej.

7.5 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numery wymaganych części zamiennych i aktualne ceny dostępne są na www.isc-gmbh.info

8. Utylizacja i recycling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

PL**9. Usuwanie usterek**

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie można uruchomić silnika	Zakopcona świeca zapłonu	Wyczyścić świecę zapłonu, ewentualnie wymienić. Odstęp elektrod 0,6 mm
	Brak paliwa	Napełnić paliwo/ poddać kontroli kurek benzyny
Generator ma za mało napięcia lub nie ma napięcia	Uszkodzony regulator lub kondensator	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
	Zwolniony przełącznik ochrony nadmiarowej	Uruchomić przełącznik i zmniejszyć liczbę odbiorników
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić lub wymienić filtr

⚠ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

Explicarea plăcuțelor cu indicații de pe aparat (Figura 10)

1. **Atenție!** Citiți instrucțiunile de folosire.
2. **Atenție!** Piese fierbinți. Păstrați distanța.
3. **Atenție!** Pe timpul umplerii rezervorului opriți motorul.
4. **Atenție!** Nu se va exploata în încăperi neaerisite.

1. Indicații de siguranță generale:

- Generatorul de curent nu are voie să fie modificat sub nici o formă.
- Pentru întreținere și auxiliari se vor folosi numai piese de schimb originale.
- **Atenție:** pericol de asfixiere, gazele de eșapament nu au voie să fie inhalate.
- Nu se vor lăsa copii în apropierea generatorului de curent.
- **Atenție:** pericol de arsuri, nu se va atinge instalația de eșapament și agregatul de antrenare.
- Utilizați căști de protecție antifonică adecvate, atunci când vă aflați în apropierea aparatului.
- **Atenție:** Benzina și vaporii de benzină sunt ușor inflamabili respectiv explozivi.
- Generatorul de curent nu se va folosi în încăperi neaerisite. La utilizarea în încăperile bine aerisite, gazele de eșapament vor fi scoase afară direct prin intermediul unui furtun de eșapament. **Atenție:** chiar și la funcționarea cu furtun de eșapament pot rezulta gaze toxice. Datorită pericolului de incendiere, furtunul de eșapament nu se va îndrepta asupra materialelor inflamabile.
- Pericol de explozie: generatorul de curent nu se va folosi în încăperi în care se găsesc substanțe ușor explozibile.
- Turația prestabilită de către producător nu are voie să fie modificată. Generatorul de curent sau aparatele conectate la el pot fi astfel deteriorate.
- Pe timpul transportului generatorul de curent se va asigura împotriva alunecării și răsturnării.
- Generatorul se va amplasa la o distanță de cel puțin 1 m de perete sau de aparatele conectate.
- Generatorul se va așeza pe un loc sigur și drept. Este interzisă rotirea și aplecarea sau schimbarea locului pe timpul funcționării.
- Se va opri întotdeauna motorul pe timpul transportului și umplerii cu combustibil.
- Se va ține cont ca la umplere să nu se prelingă combustibil pe motor sau eșapament.
- Generatorul de curent nu se va folosi niciodată pe timp de ploaie sau zăpadă.
- Nu se va atinge niciodată generatorul de curent cu mâinile umede.
- Protejați-vă de pericolele provocate de curentul electric. În aer liber folosiți numai cablurile prelungitoare autorizate și marcate corespunzător (H07RN..).
- La folosirea cablurilor prelungitoare lungimea lor totală nu are voie să depășească pentru 1,5 mm² 50 m, pentru 2,5 mm² 100 m.
- Nu este permisă nici o modificare la reglajele motorului și generatorului.
- Lucrările de reparare și reglare se vor efectua numai de către personal de specialitate autorizat.
- Nu se va încălca sau scurge combustibilul în apropierea surselor de lumină, a focului deschis sau acolo unde se găsesc scântei în aer. Nu fumați!
- Nu atingeți piesele mișcate mecanic sau fierbinți. Nu îndepărtați dispozitivele de protecție.
- Aparatele nu au voie să fie supuse umidității sau prafului abundent. Temperatura ambiantă permisă trebuie să fie cuprinsă între -10 și +40°, nivelul mării max. 1000 m, umiditatea relativă a aerului: 90 % (necondensabil)
- Generatorul este antrenat de către un motor cu ardere care produce căldură în zona eșapamentului (pe partea opusă prizei) și ieșirii eșapamentului. Evitați contactul cu aceste suprafețe datorită pericolului arsurilor de piele.
- La datele tehnice, valorile menționate la nivelul puterii sonore (L_{WA}) și nivelul presiunii acustice (L_{PA}) reprezintă nivele de emisie și nu sunt nivele de lucru neapărat sigure. Deoarece există o corelație între nivelul de emisie și nivelul de imisie, nivelul nu poate fi ales fidel la stabilirea măsurilor de precauție eventual necesare și suplimentare. Factorii de influență a nivelului de imisie actual al forței de muncă includ proprietățile încăperii de lucru, celelalte surse de zgomot, etc, cum ar fi de exemplu numărul de mașini existente și a altor procese învecinate și intervalul de timp în care operatorul este expus zgomotului. Deasemenea nivelul de imisie

RO

permis poate să difere de la țară la țară. Totuși această informație va oferi operatorului posibilitatea de a aprecia mai ușor riscurile și pericolele.

⚠️ AVERTIZARE!

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.

2. Descrierea aparatului și volumul livrării (Fig. 1-3)

1. Mâner
2. Capacul rezervorului cu aerisire
3. Robinet de benzină
4. Cablu de pornire
5. Carcasă motor
6. Capacul bujiei
7. Întrerupător pornire/oprire
8. Racord de pământare
9. Întrerupător pentru economie de energie
10. 1x Priză 230V~
11. Manetă de șoc

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul este adecvat pentru toate utilizările, care sunt prevăzute pentru o exploatare la 230 V~. Aveți neapărat în vedere restricțiile menționate în indicațiile de siguranță.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

4. Date tehnice

Generatorul:	Sincron
Tip de protecție:	IP23
Puterea de durată P_{nenn} (S1):	650 W
Puterea maximă P_{max} (S2 15 min):	720 W
Tensiunea nominală U_{nenn} :	1 x 230 V ~
Curentul nominal I_{nenn} :	2,8 A (230 V)
Frecvența F_{nenn} :	50 Hz
Tipul motorului de antrenare:	în 2 timpi răcire cu aer
Capacitatea cilindrică:	63 cm ³
Putere max.:	1,5 kW / 2 CP
Combustibil:	Amestec 1:50
Volumul rezervorului:	2,7 l
Consum la 2/3 sarcină	cca. 0,73 l/h
Greutate:	18,7 kg
Nivelul presiunii sonore L_{pA} :	73 dB(A)
Nivelul capacității sonore L_{WA} :	92 dB (A)
Bujie:	F5TC

Modul de funcționare S1 (funcționare de durată)

Mașina poate fi acționată continuu cu puterea menționată.

Modul de funcționare S2 (funcționare de scurtă durată)

Mașina are voie să fie acționată un timp scurt la puterea menționată (15 min). Apoi mașina trebuie să fie oprită un anumit interval de timp pentru a nu se încălzi excesiv și nepermis (15 min).

5. Înainte de punerea în funcțiune

Îndepărtați ambalajul și verificați dacă livrarea este completă. Amplasați generatorul de curent pe o suprafață orizontală stabilă, în apropierea consumatorului și într-o locație aerisită.

5.1 Siguranța electrică:

- Cablurile electrice și aparatele racordate trebuie să se afle într-o stare de funcționare impecabilă.
- Se vor racorda numai aparate a căror tensiune corespunde cu tensiunea de ieșire a generatorului de curent.
- Generatorul de curent nu se va conecta niciodată la rețeaua de curent (priză).
- Lungimea cablurilor către consumator se va păstra cât se poate de scurt.

5.2 Protecția mediului înconjurător

- Materialele de întreținere murdare sau combustibilii se vor preda la punctele de colectare prevăzute pentru acestea.
- Ambalajul, metalele și materialele plastice se vor preda la reciclare.

5.3 Împământare

Pentru devierea încărcăturilor statice este permisă legarea la pământ a carcasi. Pentru aceasta legați un cablu la un capăt cu racordul de împământare al generatorului (Fig. 2/Poz. 8) și la celălalt capăt cu o masă externă (de ex. Bară de împământare).

5.4 Alimentarea cu combustibil

Deșurubați capacul rezervorului (Fig. 1/Poz. 2) și turnați cu ajutorul unui ștuț de alimentare un amestec de combustibil de 1:50 în recipientul rezervorului. Aveți grijă ca rezervorul să nu fie supraumplut și să se scurgă benzină. Ștergeți bezina vărsată și așteptați până când vaporii de benzină s-au volatilizat (pericol de inflamare). Închideți rezervorul cu capacul.

6. Operare

- Se verifică nivelul combustibilului, eventual se completează
- Se va asigura o aerisire suficientă a aparatului
- Asigurați-vă că cablul de aprindere este fixat la bujie
- Se va inspecta cu atenție mediul imediat apropiat al generatorului
- Aparatul electric racordat eventual la generator se va deconecta

6.1 Pornirea motorului

Atenție! Nu utilizați mijloace auxiliare chimice de pornire, cum ar fi combustibilii ușor volatili sau substanțe similare.

- Aduceți robinetul de benzină (Fig. 1/ Poz. 3) pe „ON”.
- Comutați întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 1/ Poz. 7) pe poziția „I”.
- Reglați maneta de șoc (Fig. 1/Poz. 11) pe poziția „#”.
- Porniți motorul cu cablul de pornire (Fig. 1/Poz. 4); pentru aceasta trageți cu putere de mâner, iar dacă motorul nu pornește, trageți încă odată de cablul de pornire. **Atenție!** Cablul de pornire se trage întotdeauna încet până la prima rezistență înainte de a fi tras cu putere pentru pornire. După pornirea motorului nu lăsați cablul de pornire să catapulzeze înapoi.
- Împingeți înapoi la loc maneta de șoc (Fig.

1/Poz. 11) după pornirea motorului (după cca. 15-30 s).

6.2 Folosirea generatorului de curent

- Racordați aparatele de exploatat de 230 V~ la priză (Fig. 1/Poz. 10). **Atenție!** Această priză poate fi folosită un timp îndelungat (S1) cu o sarcină de 650 W și un timp scurt (S2) pentru max. 5 min. cu o sarcină de 720 W.
- Nu racordați generatorul la rețeaua de curent a unei gospodării. Prin aceasta se poate produce o deteriorare a generatorului.

Indicație: Unele aparate electrice (ferăstrăiele coadă de șoarece cu motor, mașinile de găurit și altele) pot avea un consum de curent mai mare atunci când sunt utilizate la suprasarcină.

6.3 Protecție la suprasarcină

Priza de 230 V:

- Reduceți sarcina necesară
- Apăsăți întrerupătorul de suprasarcină (Fig. 1/Poz. 9)

Atenție! Dacă intervine acest caz, asigurați-vă că puterea necesară pentru consumatori nu depășește puterea de ieșire și că nu sunt racordate aparate defecte.

Atenție! Întrerupătoare suprasarcină defecte se vor înlocui doar cu întrerupătoare suprasarcină similare cu aceleași date de capacitate. Adresați-vă în acest sens service-ului dumneavoastră pentru clienți.

6.4 Oprirea motorului

- Înainte de oprire, generatorul de curent se lasă puțin să meargă fără sarcină, pentru ca agregatul să se poată „răci”.
- Întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 1/ Poz. 7) se comută pe poziția „0”.
- Închideți robinetul de benzină (Fig. 1/Poz. 3)

7. Curățare, întreținere, depozitare, transport și comandarea pieselor de schimb

Înainte de toate lucrările de întreținere și curățare opriți motorul și scoateți fișele bujiilor.

Atenție: Opriți imediat aparatul și adresați-vă unui centru service atunci când:

- observați vibrații sau zgomote neobișnuite
- motorul pare să fie supraîncărcat sau are rateuri

RO

la aprindere.

7.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presie la o presie mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

7.2 Filtru de aer

Curățați cu regularitate filtrul de aer iar dacă este necesar înlocuiți-l. Țineți cont aici și de informațiile service.

- Îndepărtați capacul filtrului de aer (Fig. 7-8/Poz. 5).
- Îndepărtați elementul de filtrare (Fig. 9/Poz. G).
- Curățați elementul de filtrare prin scuturare. În cazul în care aparatul este foarte murdar, acesta se va spăla cu leșie de săpun după care se va clăti cu apă limpede și se va lăsa să se usuce la aer înainte de montarea la loc. **Atenție!** Nu utilizați pentru curățirea elementului de filtrare agenți de curățare agresivi sau benzină.
- Montajul se realizează în ordinea inversă

7.3 Bujia

Verificați bujia cu regularitate dacă este murdară. Țineți cont aici și de informațiile service.

- Îndepărtați capacul bujiei (Fig. 3-4/Poz. 6).
- Scoateți ștecherul bujiei (Fig. 5/Poz. I) printr-o mișcare de rotație.
- Îndepărtați bujia (Fig. 6/Poz. J) cu cheia pentru bujii alăturată.
- Curățați bujia cu o perie de sârmă de cupru sau înlocuiți-o.
- Montajul se realizează în ordinea inversă.

7.4 Depozitarea

1. Goliți rezervorul de benzină cu o pompă de aspirat benzină.

Atenție! Nu scoateți benzina în încăperi închise, în apropierea focului sau în timpul fumatului. Vaporii benzinei pot cauza explozii sau incendii.

2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până ce restul de benzină este consumat.
3. Lăsați aparatul să se răcească.
4. Îndepărtați bujia și turnați cca. 20 ml ulei de motor în cilindru.
5. Trageți încet mânerul de pornire de mai multe ori, pentru a lubrifia cu ulei piesele interioare.

18

6. Înșurubați la loc bujia.

7. Păstrați aparatul într-un loc sigur, bine aerisit.

Atenție! Aparatul are voie să fie transportat numai în poziție verticală chiar și în cazul în care aerisirea rezervorului este închisă.

7.5 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www.isc-gmbh.info

8. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

9. Dépannages

Dérangement	Origine	Mesure
Le moteur ne peut pas être démarré	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la. Distance entre électrodes 0,6 mm
	Panne de carburant	Remplissez de carburant / faites contrôler le robinet d'essence
Le générateur n'a pas assez de tension ou n'en a pas du tout	Régulateur ou condensateur défectueux	Consultez un spécialiste
	Protection contre les surcharges déclenchée	Actionner l'interrupteur et diminuer le consommateur
	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre

⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба / указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

Обяснение на указателните табели върху уреда (Фиг. 10)

1. **Внимание!** Четете упътването за употреба.
2. **Внимание!** Горещи части. Пазете дистанция.
3. **Внимание!** Изключете мотора по време на зареждането с гориво.
4. **Внимание!** Да не се използва в непроветрени помещения.

1. Общи указания за безопасност на труда

- Не трябва да се извършват никакви промени по електрогенератора.
- За поддръжката и принадлежности трябва да се използват само оригинални части.
- Внимание: опасност от отравяне, отработените газове не трябва да се вдишват.
- Дръжте децата далеч от електрогенератора.
- Внимание: опасност от изгаряне, не докосвайте инсталацията за отработени газове и задвижващия агрегат.
- Когато сте близо до уреда, използвайте защита против шум.
- Внимание: бензинът и бензиновите изпарения са лесно запалими респ. избухливи.
- Никога не използвайте електрогенератора в непроветрени помещения. При експлоатация в добре проветрени помещения отработените газове трябва да се отвеждат директно навън през маркуч. Внимание: И при използване на маркуча отровни газове могат също да се отделят. Поради опасност от пожар този маркуч никога не трябва да се насочва към горими вещества.
- Опасност от експлозия: Никога не използвайте електрогенератора в помещения с лесно запалими вещества.
- Предварително настроената честота на обороти на производителя не трябва да се променя.
- Електрогенераторът или включени уреди могат да се повредят.
- По време на транспорта електрогенераторът трябва да се обезопаси срещу подхлъзване и преобръщане.
- Монтирайте генератора на разстояние най-малко 1 м от стените или включени уреди.
- Намерете стабилно и равно място на електрогенератора. Въртене и преобръщане или смяна на местоположението по време на експлоатация е забранено.
- При транспортиране или зареждане с гориво винаги изключвайте мотора.
- Обърнете внимание на това, че при зареждане върху мотора или ауспуха не трябва да се разлива гориво.
- Никога не използвайте електрогенератора в дъждовно време или при снеговалеж.
- Никога не хващайте електрогенератора с мокри ръце.
- Пазете се от електрически опасности. На открито използвайте само разрешените за това удължителни кабели със съответната маркировка (H07RN...).
- При използване на удължителни кабели тяхната обща дължина не трябва да надвишава 50 м при 1,5 мм², 100 м при 2,5 мм².
- По настройките на мотора и генератора не трябва да се извършват никакви промени.
- Ремонтни и настроенни работи трябва да се извършват само от оторизиран за това квалифициран персонал.
- Не зареждайте близо до открита светлина, огън или летящи искри, респ. не изпразвайте резервоара. Не пушете!
- Не докосвайте никакви механично задвижени или горещи части. Не отстранявайте никакви защитни покрития.
- Уредите не трябва да бъдат излагани на влага или прах. Допустима околна температура -10 до +40°, макс. надморска височина 1000 м, относителна влажност на въздуха: 90 % (некондензираща)
- Генераторът се задвижва от мотор с вътрешно горене, който в областта на ауспуха (на противоположната страна на контакта) и изхода на изпускателната тръба предизвиква нагорещяване. Избягвайте близостта на тези повърхности поради

опасност от кожни изгаряния.

- При техническите данни под ниво на шумовата мощност (L_{WA}) и ниво на шумовия натиск (L_{pA}) дадените стойности представляват емисионно ниво и не са принудително сигурни работни нива. Тъй като има взаимозависимост между нивата на емисия и приемане, то тя не може да приеме като надеждна за определяне на евентуално необходими допълнителни предпазни мерки. Влияещи фактори на актуалното ниво на приемане на шума от работната сила включват свойствата на работното помещение, други източници на шум и т.н., като напр. броя на машините и други гранични процеси и интервалът от време, през което обслужващият е подложен на шума. Също така допустимото ниво на шума варира в зависимост от страната. Въпреки това тази информация дава възможност на работещия с машината да направи по-добра преценка на рисковете и уврежданията.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

2. Описание на уредите и обема на доставка (фиг. 1-3)

1. Носеща дръжка
2. Капак на резервоара с вентилация
3. Кран за бензин
4. Стартово задвижващо въже
5. Капак на двигателя
6. Капак на запалителната свещ
7. Превключвател за вкл./изключване
8. Заземителен извод
9. Шалтер за енергоспестяване
10. 1x 230 Волта~ – контакт
11. Лост на дроселна клапа

3. Употреба по предназначение

Уредът е подходящ за употреби, които са предназначени за режим на работа на 230 Волта ~. Задължително обърнете внимание на ограниченията в указанията за безопасност.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

4. Технически данни

Генератор:	Синхрон
Вид защита:	IP 23
Постоянна мощност P_{nenn} (S1):	650 W
Максимална мощност P_{max} (S2 15 мин):	720 W
Номинално напрежение U_{nenn} :	1 x 230 V~
Номинален ток I_{nenn} :	2,8 A (230 V)
Честота F_{nenn} :	50 Hz
Изпълнение двигател на задвижващ механизъм:	
	2 тактов с въздушно охлаждане
Работен обем на цилиндър:	63 cm ³
Макс. Мощност:	1,5 k W/2 PS
Гориво:	Смес 1:50
Обем на резервоара:	2,7 л
Разход при 2/3 товар:	ок. 0,73 л/ч
Тегло:	18,7 кг
Ниво на звуково налягане L_{pA} :	73 децибела(A)
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	92 децибела (A)
Запалителна свещ:	F5TC

Работен режим S1 (непрекъсната експлоатация)

Машината може продължително време да се използва с указаната мощност.

Работен режим S2 (краткотрайна експлоатация)

Машината може да се използва краткотрайно с указаната мощност (15 мин). След това трябва да се спре за известно време, за да не загрява недопустимо (15 мин).

5. Преди пускане в експлоатация

Отстранете опаковъчния материал и проверете обема на доставка дали е изцяло комплектуван. Поставете електрическия генератор върху стабилна хоризонтална подложка, в близост до потребителя и в проветрива среда.

5.1 Електрическа безопасност:

- Електрически защитни проводници и включени уреди трябва да бъдат в безупречно състояние.
- Трябва да се включват само уреди, чиито данни за напрежение съвпада с изходящото напрежение на електрогенератора.
- Никога не свързвайте електрогенератора с електрическата мрежа (контакта).
- Използвайте само защитно изолирани уреди.
- Дължините на проводниците към консуматора трябва да бъдат възможно най-къси.

5.2 Защита на околната среда

- Предавайте замърсените материали за поддръжка и горива в предвиден за това предавателен пункт.
- Подавайте опаковъчния материал, метал и пластмаси за рециклиране.

5.3 Заземяване

За отклоняване на статични натовавания може да се направи заземяване на корпуса. За тази цел от една страна на извода за заземяване на генератора (фиг. 2/поз. 8) се свързва кабел към външна маса (напр. заземяващ прът) от друга.

5.4 Наливане на гориво

Отвийте капака на резервоара (фиг. 1/поз. 2) и налейте с помощта на наливен (пълначен) щуцер смес 1:50 в резервоара. При това внимавайте резервоарът да не се препълни и да не изтече бензин. Избършете разлятия бензин и изчакайте докато бензиновите пари се изпарят (опасност от възпламеняване). Затворете капака на резервоара.

6. Обслужване

- Проверете нивото на горивото, евентуално добавете.
- Погрижете се за достатъчна вентилация на уреда.
- Уверете се, че запалителният кабел е закрепен към запалителната свещ.
- Преценете непосредственото обкръжение на електрогенератора.
- Разединете евентуално включен електрически уред от електрогенератора.

6.1 Пускане на мотора

Внимание! Не използвайте никакви химически помощни средства за пуск като лесно изпаряващи се горива или др.

- Поставете крана за бензин (фиг. 1/поз. 3) на „ON“.
- Включете превключвателя за вкл-/изключване (фиг. 1/ поз.7) на положение „I“.
- Поставете лоста на дроселната клапа (фиг. 1/поз.11) на положение „#“.
- Запалете мотора със стартовата (пускова) верижна тяга (фиг.1/поз. 4); за целта силно опънете за дръжката, в случай, че моторът не е тръгнал, още веднъж опънете за стартовата (пускова) верижна тяга. **Внимание!** Издърпвайте винаги бавно стартовата (пускова) верижна тяга до първото съпротивление преди тя бързо да се издърпва за стартирането. Не оставяйте стартовата (пускова) верижна тяга след успешно стартиране да се преметне назад.
- Отново прибутайте назад лоста на дроселната клапа (фиг. 1/поз. 11) след стартирането на мотора (след ок. 15-30 сек.).

6.2 Натоваване на електрическия генератор

- Свържете 230-волтовите уреди, които следва да се задвижват за контакта (фиг. 1/поз. 10). **Внимание!** Този контакт може да се натоварва продължително (S1) с 900-Ва и кратковременно (S2) за макс. 5 минути с 1000-Ва.
- Не свързвайте генератора за домакинска мрежа. По този начин може да се предизвика повреда на генератора.

Указание: Някои електрически уреди (моторна резачка с тясна лента, бормашини и т.н.) могат да консумират повече електроенергия, ако са поставени при по-тежки условия.

6.3 Защита срещу претоварване

230-волтов контакт:

- Намалете захранващата мощност
- Натиснете защитния превключвател (фиг. 1/ поз. 9)

Внимание! В случай, че настъпи този случай, уверете се, че отнемащата мощност не превишава мощността на подаване и че не са свързани дефектни уреди.

Внимание! Дефектни прекъсвачи, реагиращи при претоварване могат да се подменят само посредством прекъсвачи, реагиращи при претоварване от същата конструкция и производство със същите работни технически характеристики. За целта се обърнете към Вашата сервисна служба.

6.4 Изключване на двигателя

- Оставете електрическия генератор да работи за кратко без натоварване, преди да го изключите, за да може агрегатът малко да се „охлади“ след това.
- Превключете превключвателя за вкл./изключване (фиг. 1/поз. 7) на позиция „0“.
- Затворете крана за бензин (фиг. 1/поз. 3).

7. Почистване, поддръжка, съхраняване, транспортиране и поръчка на резервни части

Преди всички работи по почистването и поддръжката изключете двигателя и издърпайте щекера на запалителната свещ от запалителната свещ.

Внимание: Веднага спрете уреда и се обърнете към Вашия сервис:

- При необичайни вибрации или шумове
- Ако двигателят изглежда претоварен или има нередовно запалване

7.1. Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамърсени от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте

почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.

7.2 Въздушен филтър

Редовно почиствайте въздушния филтър, когато е необходимо подменете. За целта обърнете внимание на информацията, свързана с обслужването.

- Отстранете капака на въздушния филтър (фиг. 7-8/поз. 5)
- Отстранете филтрационния елемент (фиг. 9/поз. G)
- Почистете филтрационния елемент посредством изструпване. При силно замърсяване измийте със сапунена луга, след това изплакнете с бистра вода и оставете да се изсуши на въздух преди повторното монтиране. **Внимание!** За почистването на филтрационния елемент не използвайте остри почистващи средства или бензин.
- Монтажът се извършва в обратната последователност.

7.3 Запалителна свещ

Редовно проверявайте запалителната свещ за замърсявания. За целта обърнете внимание на информацията, свързана с обслужването.

- Отстранете капака на запалителната свещ (фиг. 3-4/поз. 6).
- Издърпайте щекера на запалителната свещ (фиг. 5/поз. I) с въртеливо движение.
- Отстранете запалителната свещ (фиг. 6/поз. J) с приложени ключ за запалителна свещ.
- Почиствайте запалителната свещ с медно-телена четка или поставете нова.
- Монтажът се извършва в обратната последователност.

7.4 Съхраняване

1. Изпразнете бензиновия резервоар с помпа за изсмукване на бензина.

Внимание! Не отстранявайте бензина в затворени помещения, в близост до огън или по време на пушене. Газови изпарения могат да предизвикат експлозии или огън.

2. Стартирайте двигателя и оставете двигателя да работи толкова дълго, докато се изразходи останалият бензин.
3. Оставете уреда да се охлади.
4. Отстранете запалителната свещ и налейте ок. 20 мл моторно масло в цилиндъра.
5. Издърпайте стартерната дръжка няколко пъти бавно, за да намокрите вътрешните части с масло.

BG

6. Отново затегнете запалителната свещ.
7. Съхранявайте уреда в добре проветрено, безопасно място.

Внимание! Също и с затворена вентилация на резервоара уредът трябва да се транспортира само във вертикална позиция.

7.5 Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни;

- Тип на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуална информация и цени ще намерите на адрес: www.isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

9. Отстраняване на смущения

Смущение	Причина	Мярна
Двигателят не може да се пусне	Покрита със сажди запалителна свещ	Да се почисти респ. смени запалителната свещ. Междуелектродно разстояние 0,6 мм
	Никакво гориво	Да се долее гориво/ да се провери крана на резервоара
Генераторът има твърде малко или няма напрежение	Дефектен регулатор или кондензатор	Да се занесе при специализиран търговец
	Задействан превключвател за защита срещу токово претоварване	Да се задейства превключвателят и да се намалят консуматорите
	Замърсен въздушен филтър	Да се почисти или смени филтъра

GR**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών. Για το λόγο αυτό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης / τις Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να τις έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη ακολουθήση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.

Εξήγηση των πινακίδων πάνω στη συσκευή (εικ. 10)

- 1. Προσοχή!** Διαβάστε την Οδηγία χρήσης.
- 2. Προσοχή!** Καυτά τμήματα. Κρατάτε απόσταση.
- 3. Προσοχή!** Σβήνετε τον κινητήρα όταν βάζετε βενζίνη.
- 4. Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε σε μη αεριζόμενους χώρους.

1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:

- Δεν επιτρέπεται να εκτελούνται μεταβολές στη συσκευή παραγωγής ρεύματος.
- Για τη συντήρηση και ως εξαρτήματα να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Προσοχή: Κίνδυνος δηλητηρίασης, δεν επιτρέπεται η εισπνοή των καυσαερίων.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή παραγωγής ρεύματος.
- Προσοχή: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην ακουμπάτε την εγκατάσταση καυσαερίων και το μηχανήμα μετάδοσης κίνησης.
- Να χρησιμοποιείτε κατάλληλη ηχοπροστασία όταν βρίσκεστε κοντά στη συσκευή.
- Προσοχή! Η βενζίνη και οι ατμοί της βενζίνης είναι εύφλεκτοι ή και εκρηκτικοί.
- Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής παραγωγής ρεύματος σε μη αεριζόμενους χώρους. Κατά τη λειτουργία σε καλά αεριζόμενους χώρους τα καυσαέρια να οδηγούνται με σωλήνα απευθείας προς τα έξω. Προσοχή: Και κατά τη λειτουργία με σωλήνα καυσαερίων δεν αποκλείεται η διαφυγή τοξικών κυσαερίων. Λόγω του κινδύνου πυρκαγιάς, ο σωλήνας καυσαερίων να μην τείνεται ποτέ κατά εύφλεκτων υλικών.
- Κίνδυνος έκρηξης: Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος σε χώρους με εύφλεκτες ύλες.
- Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση του από τον κατασκευαστή προρρυθμισμένου αριθμού στροφών. Μπορούν να προξενηθούν βλάβες στις συσκευές παραγωγής ρεύματος ή στις με αυτές συνδεδεμένες συσκευές.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς να ασφαρίζετε η συσκευή παραγωγής ρεύματος για να μη κατακυλίσει ή να μη πέσει.
- Να τοποθετείτε τη γεννήτρια τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από κτίρια ή συνδεδεμένες συσκευές.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος σε ασφαλή, επίπεδη θέση. Απαγορεύεται η περιστροφή της ή η κλίση της ή και η αλλαγή της θέσης της κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Πάντα να σβήνετε τον κινητήρα κατά τη μεταφορά ή την πλήρωση με βενζίνη.
- Προσέξτε όταν βάζετε βενζίνη να μη πέσει καύσιμο στον κινητήρα ή στην εξάτμιση.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος έξω όταν βρέχει ή όταν χιονίζει.
- Ποτέ μη πιάνετε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος με υγρά χέρια.
- Προστατευείτε από ηλεκτρικούς κινδύνους. Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο για το σκοπό αυτό προοριζόμενα και ανάλογα χαρακτηρισίζόμενα καλώδια (H07RN..).
- Σε περίπτωση χρήσης μπαλαντέζας το ανώτατο μήκος τους για 1,5m² να μην υπερβαίνει τα 50m, και για 2,5mm² να μην υπερβαίνει τα 100 μέτρα.
- Να μην γίνονται μεταβολές στις ρυθμίσεις του κινητήρα και της γεννήτριας.
- Εργασίες επισκευών και ρυθμίσεων επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από αναγνωρισμένο ειδικευμένο προσωπικό.
- Μην γεμίζετε καύσιμα και μην αδειάζετε καύσιμα κοντά σε ανοικτό φως, φωτιά και σπινθήρες. Μην καπνίζετε!
- Μην αγγίζετε τα μηχανικά κινούμενα ή πολύ ζεστά εξαρτήματα. Μην αφαιρείτε προστατευτικά καλύμματα.
- Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να εκίθενται σε υγρασία ή σκόνη. Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος -10 έως +40°C, ανώτατο υψόμετρο 1000 μ., σχετ. υγρασία αέρα 90% (μη συμπυκνούμενη)
- Η γεννήτρια λειτουργεί μέσω κινητήρα καύσης που παράγει θερμότητα στην περιοχή της εξάτμισης (στην αντίθετη πλευρά από τις πρίζες) και στην περιοχή της εξαγωγής του ατμού. Να αποφεύγετε το να βρίσκεστε κοντά στα σημεία αυτά λόγω του κινδύνου δερματικών εγκαυμάτων.
- Οι τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία ως στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}) και στάθμη ακουστικής πίεσης (L_{pA}) αποτελούν στάθμη

εκπομπής και δεν είναι οπωσδήποτε οι απόλυτα σωστές τιμές για το χώρο εργασίας. Επειδή υπάρχει συνάρτηση μεταξύ των τιμών εκπομπής και της εισροής ρύπων, δεν είναι δυνατόν να ληφθεί υπόψη η τιμή αυτή για τη διαπίστωση ενδεχόμενων απαιτούμενων πρόσθετων μέτρων προστασίας. Οι συντελεστές επιρροής επί της κυριαρχούσας στάθμης ρύπων για τον εργαζόμενο, συμπεριλαμβάνουν τις ιδιότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου κλπ. όπως π.χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλων γειτονικών διαδικασιών και το χρονικό διάστημα, κατά το οποίο ο χειριστής εκτίθεται στην εισροή ρύπων. Επίσης η επιτρεπτή στάθμη ρύπων μπορεί να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρ' όλα αυτά θα προσφέρει η πληροφόρηση αυτή στον χρήστη της μηχανής τη δυνατότητα καλύτερης αξιολόγησης των κινδύνων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα (εικ. 1-3)

1. Χειρολαβή
2. Καπάκι ντεπόζιτου με εξαερισμό
3. Βαλβίδα βενζίνης
4. Σχοινί εκκίνησης
5. Κάλυμμα κινητήρα
6. Πώμα για μπουζί
7. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
8. Σύνδεση γείωσης
9. Διακόπτης οικονομικής κατανάλωσης ενέργειας
10. 1x πρίζα 230V~ V
11. Τσοκ

3. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε 230V~. Να προσέχετε οπωσδήποτε τους περιορισμούς στις υποδείξεις ασφαλείας.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Γεννήτρια:	σύγχρονη
Είδος προστασίας:	IP23
Διαρκής ισχύς (S1):	650 W
Μέγιστη ισχύς (S2 15min):	720 W
Ονομαστική τάση:	1 x 230V~
Ονομαστικό ρεύμα:	2,8 a (230 V)
Συχνότητα:	50 Hz
Είδος κατασκευής Κινητήρια μηχανή:	
Κυβισμός:	63 cm ³
Μάξιμουμ Ισχύς:	1,5 kW / 2 PS
Καύσιμο:	Μίγμα 1:50
Χωρητικότητα ντεπόζιτου:	2,7 l
Κατανάλωση σε 2/3 φορτίου:	περ. 0,73 l/h
Βάρος:	18,7 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA} :	73 dB(A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος L _{WA} :	92 dB (A)
Μπουζί:	F5TC

Είδος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει αδιάκοπα με την αναφερόμενη ισχύ.

GR**Είδος λειτουργίας S2 (σύντομο διάστημα λειτουργίας)**

Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει με τη αναφερόμενη ισχύ για σύντομο χρονικό διάστημα (15 min). Κατόπιν πρέπει να ακινητοποιηθεί η μηχανή για σύντομο χρονικό διάστημα, για να μη θερμανθεί σε ανεπίτρεπτο βαθμό (15 min).

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας και ελέγξτε την πληρότητα των συμπαραδιδόμενων. Στήστε τη γεννήτρια σε στερεή οριζόντια επιφάνεια κοντά στον καταναλωτή και σε αεριζόμενο περιβάλλον.

5.1 Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Τα ηλεκτρικά καλώδια και οι συνδεδεμένες συσκευές να είναι σε άογη κατάσταση.
- Επιτρέπεται μόνο η σύνδεση συσκευών, των οποίων η τάση ανταποκρίνεται στην τάση εξόδου της συσκευής παραγωγής ρεύματος.
- Ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος με το ρεύμα του δικτύου (πρίζα).
- Το μήκος των καλωδίων μέχρι τον καταναλωτή να είναι όσο πιο κοντό γίνεται.

5.2 Προστασία του περιβάλλοντος

- Να παραδίδετε τα λερωμένα υλικά των εργασιών συντήρησης και τα υλικά λειτουργίας σε για το σκοπό αυτό προβλεπόμενο χώρο συγκέντρωσης παρόμοιων υλικών.
- Να διαθέτετε προς ανακύκλωση τα υλικά συσκευασίας, μέταλλα και πλαστικά.

5.3 Γείωση

Για την απαγωγή στατικού ηλεκτρισμού επιτρέπεται η γείωση του περιβλήματος. Για το σκοπό αυτό συνδέστε ένα καλώδιο στη μία πλευρά με τη σύνδεση γείωσης της γεννήτριας (εικ. 2/8) και στην άλλη πλευρά με εξωτερική μάζα (π. χ. με γείωση στη γη).

5.4 Για να γεμίσετε καύσιμο


Ξεβιδώστε το πώμα του ντεπόζιτου (εικ. 1 /αρ. 2) και γεμίστε με τη βοήθεια του στομίου πλήρωσης ένα μίγμα 1:50 στο ντεπόζιτο. Προσέξτε να μην γεμίσετε πολύ καύσιμο και ξεχειλίσει η βενζίνη. Στεγνώστε την βενζίνη που ξεχειλίσει ενδεχομένως και περιμένετε να εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης. Ξαναβιδώστε το πώμα του ντεπόζιτου.

6. Χειρισμός

- Ελέγξτε τη σάθμη του καυσίμου, ενδεχομένως συμπληρώστε
- Φροντίστε για ικανοποιητικό αερισμό της συσκευής
- Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο ανάφλεξης είναι στερεωμένο στο μπουζί
- Ελέγξτε το άμεσο περιβάλλον της συσκευής παραγωγής ρεύματος
- Αποσυνδέστε από τη συσκευή παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος ενδομένως συνδεδεμένες συσκευές

6.1 Εκκίνηση κινητήρα

Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε χημικά βοηθητικά μέσα εκκίνησης, όπως εξατμιζόμενα καύσιμα ή παρόμοια υλικά.

- Κλείστε τη βαλβίδα βενζίνης (εικ. 1/αρ. 3) στη θέση "ON".
- Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1/αρ. 7) στη θέση „I“.
- Τραβήξτε το τσοκ (εικ. 1/αρ. 11) στη θέση „“.
- Εκκινήστε τον κινητήρα με το σχοινί εκκίνησης (εικ.1/αρ. 4) τραβώντας δυνατά στη λαβή. Εάν δεν πάρει μπροστά η μηχανή, ξανατραβήξτε από το σχοινί εκκίνησης. **Προσοχή!** Να τραβάτε το σχοινί εκκίνησης πάντα αργά προς τα έξω μέχρι την πρώτη αντίσταση, προτού το τραβήξετε γρήγορα προς τα έξω. Μετά την εκκίνηση μην αφήσετε το σχοινί να εκσφενονιστεί προς τα πίσω.
- Τραβήξτε το τσοκ (εικ. 1/αρ. 11) πάλι πίσω μετά την εκκίνηση του κινητήρα (μετά από περ. 15-30 δευτ.).

6.2 Φόρτωση της γεννήτριας

- Βάλτε τα βύσματα των συσκευών 230V~ στην πρίζα (εικ. 1/αρ. 10). **Προσοχή!** Για αυτή την πρίζα επιτρέπεται συνεχές φορτίο (S1) με 650 W και για περιορισμένο χρονικό διάστημα (S2) για μέγιστο μάλιστα 5 λεπτά με 720W.
- Μην συνδέετε τη γεννήτρια σε οικιακό δίκτυο. Έτσι θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη της γεννήτριας.

Υπόδειξη: Μερικές ηλεκτρικές συσκευές (πριόνια, τρυπάνια κλπ.) μπορεί να έχουν μεγαλύτερη κατανάλωση ρεύματος, σε περίπτωση δυσχερών συνθηκών λειτουργίας.

6.3 Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Πρίζα 230V:

- Μειώστε την απορροφητέα ισχύ
- Πιέστε τώρα το διακόπτη υπερφόρτωσης (εικ. 1/αρ. 9)

Προσοχή! Στην περίπτωση αυτή εξασφαλίστε πως η απορροφώμενη ισχύς δεν θα υπερβαίνει την ισχύ απόδοσης και πως δεν συνδέονται ελαττωματικές συσκευές.

Προσοχή! Οι ελαττωματικοί διακόπτες προστασίας από υπερφόρτωση επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο από διακόπτες με τα ίδια στοιχεία ισχύος. Σε περίπτωση αποριών να αποτανθείτε προς το τμήμα εξυπηρέτησης.

6.4 Σβήστε τον κινητήρα

- Αφήστε τη γεννήτρια να λειτουργήσει σύντομα χωρίς φορτίο πριν την απενεργοποιήσετε, για να κρυώσει λίγο το μηχάνημα.
- Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1/αρ. 7) στη θέση „0“.
- Κλείστε τη βαλβίδα βενζίνης (εικ. 1/αρ. 3).

7. Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάζετε το βύσμα του μπουζί από το μπουζί.

Προσοχή: Σβήστε αμέσως τη συσκευή και αποτανθείτε προς το Συνεργείο Σέρβις στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Σε περίπτωση ασυνήθιστων ταλαντώσεων ή θορύβων
- Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα ή αστοχίας έναυσης

7.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι

έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

7.2 Φίλτρο αέρα

Να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο του αέρα, εάν χρειαστεί να το αντικαταστήσετε. Προσέξτε τις πληροφορίες σέρβις.

- Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου του αέρα (εικ. 7-8/αρ. 5)
- Αφαιρέστε το στοιχείο του φίλτρου (εικ. 9/αρ. G)
- Καθαρίστε το στοιχείο του φίλτρου κτυπώντας το. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών να πλυθούν με σαπουνόνερο, κατόπιν να ξεπλυθούν με καθαρό νερό και να τα αφήσετε να στεγνώσουν στον αέρα. **Προσοχή!** Για τον καθαρισμό των στοιχείων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν διαβρωτικά καθαριστικά ή βενζίνη.
- Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

7.3 Μπουζί

Να ελέγχετε τακτικά το μπουζί για ενδεχόμενες ακαθαρσίες. Προσέξτε τις πληροφορίες σέρβις.

- Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου του αέρα (εικ. 3-4/αρ. 6).
- Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το βύσμα του μπουζί (εικ. 5/αρ. I) με περιστροφική κίνηση.
- Απομακρύντε το μπουζί (εικ. 6/αρ. J) με το συμπαραδιδόμενο κλειδί για το μπουζί.
- Να καθαρίζετε το μπουζί με χάλκινη βούρτσα ή να τοποθετείτε νέο μπουζί.
- Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

7.4 Αποθήκευση

1. Να αδίζετε το ντεπόζιτο βενζίνης με αντλία για αναρρόφηση βενζίνης.
Προσοχή! Μην αφαιρείτε τη βενζίνη σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή όταν καπνίζετε. Οι ατμοί του αερίου μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις ή πυρκαγιά.
2. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να καταναλωθεί η υπόλοιπη βενζίνη.
3. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
4. Απομακρύντε το μπουζί και γεμίστε περ. 20ml λάδι κινητήρα στον κύλινδρο.
5. Να τραβάτε τη λαβή εκκίνησης πολλές φορές αργά, ώστε να εμποτισθούν τα εσωτερικά τμήματα με λάδι.
6. Επαναβιδώστε το μπουζί.
7. Να φυλάγετε τη μηχανή πάντα σε καλά αεριζόμενο, ασφαλές μέρος.

GR

Προσοχή! Ακόμη και με κλειστό εκαερισμό ντεπόζιτου επιτρέπεται να μεταφέρεται η συσκευή μόνο όρθια.

7.5 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

8. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπίεσής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

9. Βλάβες και η αποκατάστασή τους

Βλάβες και η αποκατάστασή τους	Αιτία	Αποκατάσταση
Δεν παίρνει μπροστά ο κινητήρας	Καπνισμένο μπουζί δεν υπάρχει καύσιμο	Καθαρισμός του μπουζί, ή αντικατάστασή του. Απόσταση ηλεκτροδίων 0,6mm Συμπληρώστε καύσιμο / να ελεγχθεί η βαλβίδα βενζίνης
Η γεννήτρια έχει χαμηλή ή καθόλου τάση	Ελαττωματικός ρυθμιστής ή συμπτυκνωτής Αποκρίθηκε ο διακόπτης ασφαλείας Ακάθαρτο φίλτρο αέρα	Συμβουλευθείτε ειδικό κατάστημα Πιέστε το διακόπτη και μειώστε τους καταναλωτές Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το

TR**⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

Jeneratör üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (Şekil 10)

1. **Dikkat!** Kullanma talimatını okuyun.
2. **Dikkat!** Kızgın parçalar. Uzak durun.
3. **Dikkat!** Yakıt dolum işleminde motoru durdurun.
4. **Dikkat!** Jeneratörü havalandırma bulunmayan mekanlarda çalıştırmayın.

1. Genel Güvenlik Uyarıları:

- Jeneratör üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Bakım ve aksesuar parçalarının takılmasında sadece orijinal parça kullanılacaktır.
- Dikkat: Zehirlenme tehlikesi, egzost gazlarının teneffüs edilmesi yasaktır.
- Çocukları jeneratörden uzak tutunuz
- Dikkat: Yanma tehlikesi, egzost düzeni ve motora temas etmeyin
- Jeneratörün yakınında durduğunuzda uygun bir kulaklık takın.
- Dikkat: Benzin ve benzin gazları kolay alev alır ve/veya patlar.
- Jeneratörü kesinlikle havalandırması bulunmayan mekanların içinde çalıştırmayın. Jeneratörün iyi havalandırılmış mekanlarda çalıştırılmasında egzost gazları bir hortum yardımıyla açık havaya sevk edilecektir. Dikkat: Egzost gazlarının hortum yardımıyla açık havaya sevk edilmesinde de zehirli gazlar mekan içine sızabilir. Yangın tehlikesi nedeniyle egzost hortumu kesinlikle yanıcı maddelerin üzerine yönlendirilmemelidir.
- İnfilak tehlikesi: Jeneratörü kesinlikle yanıcı maddelerin bulunduğu mekanlar içinde çalıştırmayın.
- Üretici firma tarafından yapılmış olan devir ayarının değiştirilmesi yasaktır. Aksi takdirde jeneratör veya bağlanmış olan cihazlar hasar görebilir.
- Transport esnasında jeneratör kaymaya ve devrilmeye karşı emniyet altına alınmalıdır.
- Jeneratörü binalardan veya bağlı olan aletlerden en az 1 metre uzakta kurun.
- Jeneratör güvenli ve düz bir zemin üzerine koyulacaktır. Jeneratör çalışırken döndürmek, devirmek veya yer değiştirmek yasaktır.
- Transport ve yakıt doldurma işlemi esnasında motoru daima durdurun.
- Yakıt doldurma işleminde motor veya egzost üzerine yakıt dökülmemesine dikkat edin.
- Jeneratörü kesinlikle yağmurda veya kar yağışı altında çalıştırmayın.
- Jeneratöre kesinlikle ıslak ellerinizle dokunmayın
- Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun. Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın (H07RN..).
- Uzatma kablosu kullanıldığında kablo kesiti 1,5 mm² olduğunda toplam kablo uzunluğu 50 metreyi ve kablo kesiti 2,5 mm² olduğunda ise toplam kablo uzunluğu 100 metreyi aşmamalıdır.
- Motor ve jeneratör ayarlarında herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Tamir ve ayar çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından yapılacaktır.
- Açık ışık, ateş veya kıvılcım oluşan yerlerde yakıt dolumu veya yakıt deposunun boşatılması yasaktır. Yakıt dolumu esnasında sigara içmek yasaktır!
- Hatret eden mekanik parçalara veya jeneratörün kızgın parçalarına dokunmayın. Koruma kapaklarını sökmeyin.
- Cihazların rutubet veya toza maruz bırakılması yasaktır. Azami ortam sıcaklığı -10 ile 140° arası, max. rakım 1000 m, bağlı hava nemi: Ş 90 (yoğuşmayan)
- Jeneratör içten yanmalı bir benzin motoru ile çalıştırılır. Bu benzin motorunun egzost bölümü (prizin bulunduğu yerin karşı tarafı) ve egzost borusu çıkışı kızgındır. Yanma tehlikesi bulunduğundan bu bölümlere temas etmekten kaçınınız.
- Teknik özellikler bölümünde açıklanan ses güç seviyesi (L_{WA}) ve ses basınç seviyesi (L_{PA}) değerleri emisyon rakamlarını gösterir ve bu değerler mutlaka güvenli bir çalışma seviyesi olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon seviyesi arasında bir bağlantının olması nedeniyle bu değerler, alınacak ek tedbirler ve iş güvenliği önlemlerinin belirlenmesinde tam güvenli şekilde geçerli olmayabilir. Çalışanın güncel imisyon seviyesine çalışılan mekanın özelliği, diğer gürültü kaynakları, ve örneğin yakında bulunan makine sayısı ve sürmekte olan prosesler, ve çalışanın gürültüye maruz kalma süresi gibi faktörler de etki eder. Ayrıca azami imisyon seviyesi ülkeden ülkeye farklılık

gösterebilir. Buna rağmen bu bilgiler makineyi kullanan kişiye, risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirebilmesi için faydalı lür ve olanak tanır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1-3)

1. Taşıma sapı
2. Havalandırma delikli yakıt deposu kapağı
3. Benzin vanası
4. Çalıştırma ipi
5. Motor kapağı
6. Buji kapağı
7. Açık/Kapalı şalteri
8. Topraklama bağlantısı
9. Enerji tasarruf şalteri
10. 1x 230V~ – Priz
11. Choke (jikle) kolu

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Jeneratör, 230V~ cihazlarının çalıştırılması için öngörülmüştür. Lütfen Güvenlik Uyarıları bölümünde açıklanan kısıtlamaları dikkate alınız.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Jeneratör:	Senkron
Koruma türü:	IP23
Sürekli güç P_{nenn} (S1):	650 W
Maksimal güç P_{max} (S2 15 min):	720 W
Anma gerilimi U_{nenn} :	1 x 230V~
Anma akımı I_{nenn} :	2,8 A (230 V)
Frekans F_{nenn} :	50 Hz
Tahrik motoru yapı türü:	2 zamanlı, hava soğutmalı
Silindir hacmi:	63 cm ³
Max. güç:	1,5 kW / 2 PS
Yakıt:	Yağ karışım oranı 1:50
Depo kapasitesi:	2,7 lt.
2/3 yükde yakıt tüketimi:	yakl. 0,73 lt./saat
Ağırlık:	18,7 kg
Ses basınç seviyesi L_{pA} :	73 dB(A)
Ses güç seviyesi L_{WA} :	92 dB(A)
Buji:	F5TC

İşletme türü S1 (Sürekli çalışma)

Makine belirtilmiş olan güç değeri ile sürekli olarak çalıştırılabilir.

İşletme türü S2 (Kısa süreli çalışma)

Makinenin belirtilmiş olan güç değerinde sadece kısa süre ile çalıştırılmasına izin verilmiştir (15 dakika). Bu süreden sonra makine aşırı ısınmasını önlemek için belirli bir süre durmalıdır (15 dakika).

5. Çalıştırmadan Önce

Ambalaj malzemesini çıkarın ve sevkiyat içeriğinin eksiksiz olup olmadığını kontrol edin. Jeneratörü düz ve sağlam bir zemin üzerine, tüketicilerin yakınına ve iyi havalandırılmış bir ortama kurun.

5.1 Elektrik Güvenliği

- Elektrik kabloları ve bağlanmış olan elektrikli cihazlar mükemmel durumda olmalıdır.
- Jeneratöre sadece voltaj değeri jeneratörün çıkış voltajına uygun olan cihazlar bağlanacaktır.
- Jeneratörü kesinlikle mevcut elektrik şebekesine (prize) bağlamayınız.
- Sadece koruma izolasyonlu cihazlar kullanın
- Sigorta otomatları jeneratöre göre ayarlanmıştır ve yerlerine muadillerinin takılması yasaktır.

TR**5.2 Çevre Koruma**

- Kirlenmiş bakım malzemesi ve işletme malzemeleri sadece öngörülen toplama merkezlerine verilerek arıtılacaktır.
- Ambalaj malzemesi, metal ve plastik atıklar değerlendirilmek üzere geri kazanım sistemlerine verilecektir.

5.3 Topraklama

Statik yüklenmenin defedilmesi için gövde topraklanabilir. Bunun için kablonun bir ucunu jeneratörün topraklama bağlantısına (Şekil 2/Poz. 8) ve diğer ucunu da harici bir şaseye (örneğin topraklama çubuğu) bağlayınız.

5.4 Yakıt dolumu

Yakıt deposu kapağını çıkarın (Şekil 1/Poz. 2) ve yakıt deposuna dolum deliği üzerinden, yağ karışım oranı 1:50 ile karıştırılmış yağlı benzin doldurun. Dolum işlemi esnasında deponun aşırı doldurulmamasına ve benzinin taşmamasına dikkat edin. Dökülen benzini bez ile silin ve benzin gazlarının uçmasını bekleyin (yangın tehlikesi). Yakıt deposu kapağını kapatın.

6. Kullanım

- Yakıt seviyesini kontrol edin, gerektiğinde seviyeyi tamamlayın
- Jeneratörün bulunduğu yerin yeterli havalandırılmasını sağlayın
- Buji kablosunun bujiye sağlam bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin
- Jeneratörün bulunduğu çevreyi kontrol edin
- Jeneratöre önceden bağlanmış olan bir elektrikli aleti çıkarın

6.1 Motoru çalıştırma

Dikkat! Motoru çalıştırma işleminde örneğin yanıcı maddeler vb. gibi kolay uçucu kimyasal maddeler kullanmayın.

- Benzin vanasını (Şekil 1/ Poz. 3) „ON“ pozisyonuna getirin.
- Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1 /Poz. 7) „I“ pozisyonuna getirin.
- Choke (jikle) kolunu (Şekil 1/ Poz. 11) „I“ pozisyonuna getirin.
- Motoru çalıştırma ipi (Şekil 1/Poz. 4) ile çalıştırın; bunun için ipin sapından kuvvetlice çekin, motor çalışmadığında ipi tekrar çekin. **Dikkat:** Motoru çalıştırmak için çalıştırma ipini hızlıca çekmeden önce ip ilk direnç hissedilinceye kadar biraz çekilecektir. Motor çalıştıktan sonra çalıştırma ipinin hızlıca yuvasına çarpmasını sağlayın.
- Motor çalıştıktan sonra (yakl. 15-30 saniye sonra)

Choke (jikle) kolunu (Şekil 1/ Poz.11) tekrar geri pozisyona getirin.

6.2 Jeneratöre yüklenme

- Çalıştırılacak olan elektrikli aleti 230V~ prize takın (Şekil 1/ Poz. 10). **Dikkat:** Bu prize sürekli işletmede (S1) 650W ve kısa süreli işletmede (S2) max. 5 dakika 720W güç ile yüklenilmesine izin verilmiştir.
- Jeneratörü evin elektrik şebekesine bağlamayınız, aksi takdirde jeneratör zarar görebilir.

Uyarı: Elektrikli el aletlerinin (motorlu dekupaj testeresi, matkap vs.) cereyan sarfiyatı zor çalışma şartlarında çalıştırıldığında, tip etiketinde belirtilen cereyan sarfiyatından daha yüksektir.

6.3 Aşırı yük koruması**230V Prizi:**

- Jeneratörden çektiğiniz gücü azaltın
- Aşırı yük şalterine basın (Şekil 1/Poz. 9)

Dikkat! Aşırı yük koruma tertibatı devreye girdiğinde jeneratörden çekilen gücün jeneratör çıkış gücünden fazla olmamasını vearızalı cihazların jeneratöre bağlanmamasını sağlayın.

Dikkat! Arızalı aşırı yük şalterlerinin yerine sadece aynı güç değerlerine sahip aşırı yük şalterleri takılacaktır. Bunun için Müşteri Hizmetlerine başvurunuz.

6.4 Motoru Durdurma

- Jeneratörü durdurmadan önce “soğumasını” sağlamak için kısa bir süre yük altında olmadan çalıştırın.
- Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1/ Poz. 7) „0“ pozisyonuna getirin.
- Benzin vanasını (Şekil 1/ Poz. 3) kapatın.

7. Temizleme, Bakım, Saklama, Transport ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme ve bakım çalışmalarından önce motoru durdurun ve buji fişini bujiden çıkarın.

Dikkat: Aşağıda açıklanan durumlarda derhal jeneratörü durdurun ve Servis İstasyonuna başvurun:

- Anormal titreşim ve çalışma sesi oluştuğunda
- Motor aşırı yük altında çalışıyor gibi görüldüğünde veya hatalı ateşleme gerçekleştiğinde

7.1 Temizleme

- Koruyucu düzenerleri, hava deliklerini ve motor gövdesini mümkün oldukça toz ve kirden arındırın ve temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava üfleyerek temizleyin.
- Cihazı her kullanımdan sonra hemen temizlemenizi öneririz.
- Cihazı düzenli aralıklarla nemli bir bez ve az miktarda sıvı sabunla temizleyin. Deterjan veya solvent kullanmayın. Zira bu tür maddeler cihazın plastik parçalarını tahrip edebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

7.2 Hava filtresi

Hava filtresini düzenli olarak temizleyin, gerektiğinde değiştirin. Bu konuda Servis Bilgileri bölümündeki açıklamaları da dikkate alınız.

- Hava filtresi kapağını çıkarın (Şekil 7-8/ Poz. 5)
- Filtre elemanını çıkarın (Şekil 9/ Poz. G)
- Filtre elemanını düz bir zemin üzerine vurarak silkin. Filtre aşırı derecede kirlendiğinde sabunlu su ile yıkayın, arkasından su ile durulayın ve açık havada kurumasını bekleyin. **Dikkat!** Filtre elemanını temizlemek için keskin temizleme maddesi veya benzin kullanmayın.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir

7.3 Buji

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Bu konuda Servis Bilgileri bölümündeki açıklamaları da dikkate alınız.

- Buji kapağını çıkarın (Şekil 3-4/Poz. 6).
- Buji fişini (Şekil 5/Poz. I) döndürerek sökün.
- Bujiyi (Şekil 6/ Poz. J) jeneratör ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı ile sökün.
- Bujiyi bakır telli fırça ile temizleyin veya bujiyideğiştirin.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

7.4 Depolama

1. Benzin deposu içindeki benzini pompa ile boşaltın.
Dikkat! Benzini kapalı mekanlar içinde, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Benzin gazları patlamaya veya yangın çıkmasına sebep olabilir.
2. Motoru çalıştırın ve motor içinde kalan benzin tükeninceye kadar çalıştırmaya devam edin.
3. Motorun soğumasını bekleyin.
4. Bujiyi sökün ve silindir içine yaklaşık 20 ml motor yağı doldurun.
5. Motor içindeki parçaların yağlanması sağlamak

6. Sonra bujiyi tekrar yerine takın.
7. Jeneratörü iyi havalandırılmış ve güvenli bir mekanda depolayın.

Dikkat! Yakıt deposu havalandırması kapalı olduğunda da jeneratör sadece dikey pozisyonda taşınacaktır.

7.5 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın ürün numarası
 - Cihazın kod numarası
 - Gerekli yedek parçanın yedek parça numarası
- Aktüel fiyatlar ve bilgiler için internet sitemiz: www.isc-gmbh.info

8. İmha ve Yeniden Değerlendirme

Cihaz, nakliyat hasarlarını önlemek amacıyla ambalaj içerisinde. Söz konusu ambalaj bir hammadde olduğundan yeniden kullanımı mümkündür veya hammadde geri kazanımına sevk edilmelidir. Cihaz ve aksesuarları, örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden oluşmaktadır. Bozuk parçaları özel atık olarak imha edin. Ürünü satın aldığınız mağazanıza veya belediyenize danışın!

TR**9. Arıza giderme**

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Motor çalıştırlamıyor	Buji ıslı	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığını 0,6 mm olarak ayarlayın
	Yakıt yok	Yakıt doldurun / Benzin vanasını kontrol edin
Jeneratörde gerilim çok düşük veya gerilim çıkışı yok	Regülatör veya kondanzatör arızalı	Bayiye başvurun
	Aşırı yük koruma şalteri devreye girdi	Şaltere basın ve tüketicileri azaltın
	Hava filtresi kirli	Hava filtresini temizleyin veya değiştirin

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformite suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformita secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote taytt EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydv nsledujc prohlen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydva nasledujce prehlsenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitst jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 deklarira sotvetnoto sotvetstvie sglasno Direktiva na ES i normi za artikul
 paskaidro adu atbilstbu ES direktivai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni tn aklouh smmrfwh smfwna me tn Ohga EK kai ta prtupta ga to proon
 potrduje sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikl
 sledujcim udostoverets, cto sledujcie produkty sootvetstviut direktivam i normam ES
 progloue pro zznacenu nice vdповdnct vrobu direktivam ta standartam ES na vrib
 ja izjavua slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 rnn ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aagda aıklanan uygunluu belirtir
 erklrer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Stromerzeuger BT-PG 750 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| | Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | Noise: measured $L_{WA} = 88,7$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 92$ dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | $P = 1,5$ KW; $L/\varnothing =$ cm |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | Notified Body: TUV Sud Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,
80686 Mnchen (NB 0036) |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: e13*97/68SH3G3*2010/26*0196*05 |

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 06.09.2011

Weichselgartner/General Manager

Frank/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.512.42 I.-No.: 11021
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR004020
Documents registrar: Markus Jehl
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓜ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓝ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓢ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓡ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓕ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓖ Запазва се правото за технически промени
- Ⓒ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓗ Teknik değışiklikler olabilir

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name: **Retouren-Nr. iSC:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ Ort **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 **Garantie:** JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen